

FM 288
3

4784.06

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ზარიელ ბაქრაძე

გაზაფხუდის სიმღერა

(ვოკალური ღუებო)



ТАРИЭЛ БАКРАДЗЕ

ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ის ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Т б и л и ს ი 60

გაზაფხულის სიმღერა

მუს. ტ. ბაკრაძის
ტექსტი ა. მახაშვილის

ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ

Муз. Т. Бакрадзе
Текст А. Машавили
Русс. пер. И. Аракишвили



Allegro moderato grazioso

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines.

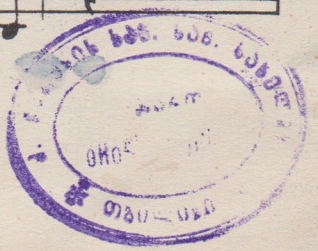
mf
 გა-ზაფხუ-ლი ა, მო-ღის მა-ის!
 Сол-нце шлет зем-ле лас-ку и теп-ло!

mf
 Musical notation for the piano accompaniment corresponding to the first phrase.

სურ-ნელს მო-აფრ-ქვევს ბაღ-ში, ყა-ბა-ში.
 В по-ле и в са-ду ро-зой ды-шет-май

Musical notation for the piano accompaniment corresponding to the second phrase.

FM 288
3



mf

მ-ღის ქარ-თუ-ლი სი-ღარ-ბა-ღის ღმრთობა
 неж-ный ше-бет птиц сер-дце ра-ду-ет.

tr

ვა-ზაფ-ხუ-ლი-ა ჩემს ქვე-ყა-ბა-ში!
 Вновь при-шла вес-на в наш лю-би-мый край!

p

mf

მ-ღის ქარ-თუ-ლი სი-ღარ-ბა-ღის ღმრთობა
 .Неж-ный ше-бет птиц. сер-дце ра-ду-ет,

tr

ვა-ზაფ-ხუ-ლი-ა ჩემს ქვე-ყა-ბა-ში!
 вновь при-шла вес-на в наш лю-би-мый

52716 5940
81841110133

Յո!
край!

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics 'Յո!' and 'край!'. The piano accompaniment includes a five-finger exercise in the right hand.

Вновь
приш-
ла
вес-на!
Вновь
приш-
ла
вес-на!

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Вновь приш-ла вес-на! Вновь приш-ла вес-на!'. The piano accompaniment continues with flowing arpeggiated figures.

Ճո- ըոս
Ро- зой
Ճո- ո- սո!
ды- шет май
Ճո- ըոս
ды- шет
Ճո- ո- սո!
май!

The third system features the lyrics 'Ճո- ըոս ըո- սո! Ճո- ըոս ըո- սո! մայ!'. The piano accompaniment continues with similar arpeggiated patterns.

Вновь
приш-
ла
вес-на

rit. *a tempo*

The fourth system concludes the vocal line with 'Вновь приш-ла вес-на'. It includes tempo markings 'rit.' and 'a tempo'. The piano accompaniment features a five-finger exercise in the right hand.

molto espres.

Allegro assai



Кгда в наш лю-би-мый край!

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment consists of chords and single notes in both hands, with some notes marked with accents.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note D5, followed by a quarter note E5, a quarter note F5, and a half note G5. The piano accompaniment includes a section with eighth notes in the right hand and a section with eighth notes in the left hand, both marked with an '8' and a dashed line.

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has a half note A5, followed by a quarter note B5, and a half note C6. The piano accompaniment features a section with eighth notes in the right hand and a section with eighth notes in the left hand, both marked with an '8' and a dashed line.



გაზაფხულია, მოდის მაისი!
სურნელს მოაფრქვევს ბაღში, ყანაში.
მოდის ქართული სიღარბისლით,...
გაზაფხულია ჩემს ქვეყანაში!

ათქვირებულან ნორჩი ხეები,
ვარდ-ყვავილების ფიფქით მოცულან,
ადუღებულან მდინარეები,
ნაპირებიდან რძე გადმოსულა.

Солнце шлет земле ласку и тепло.
В поле и в саду розой дышит май.
Нежный щебет птиц сердце радует,
Вновь пришла весна в наш любимый край!
Нежный щебет птиц сердце радует,
вновь пришла весна в наш любимый край!
Вновь пришла весна! Вновь пришла весна!
Розой дышит май! Розой дышит май!
Вновь нежит весна наш любимый край!

Как костер в саду листья вспыхнули,
Разбросал вокруг щедро розы май.
Рек поток вскипел, вот он вспенился
И шальной волной льется через край!
Рек поток вскипел вот он вспенился
И шальной волной льется через край!
Рек поток вскипел! Рек поток вскипел!
Он вольной волной льется через край!
Он вольной шальной льется через край!

ფასი 1 მან. 20 კაპ.
Цена 1 руб. 20 коп.

1/8. 29/7



რედაქტორი **პრ. ჩხიკვაძე**
Редактор **Гр. Чхиквадзе**
Заказ 1708. Тираж 500.
Формат бумаги 60×84.

ტექ. რედ. **პ. შიკიაშვილი**
Тех. ред. **П. Ширяпов**

Подп. к печати 7/II 60 г.

Колич. форм 1

Комбинат печати Главполиграфиздата
Министерства культуры Грузинской ССР
Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.